

## ورشة العمل الإقليمية حول ربط السلاسل الزمنية للحسابات القومية

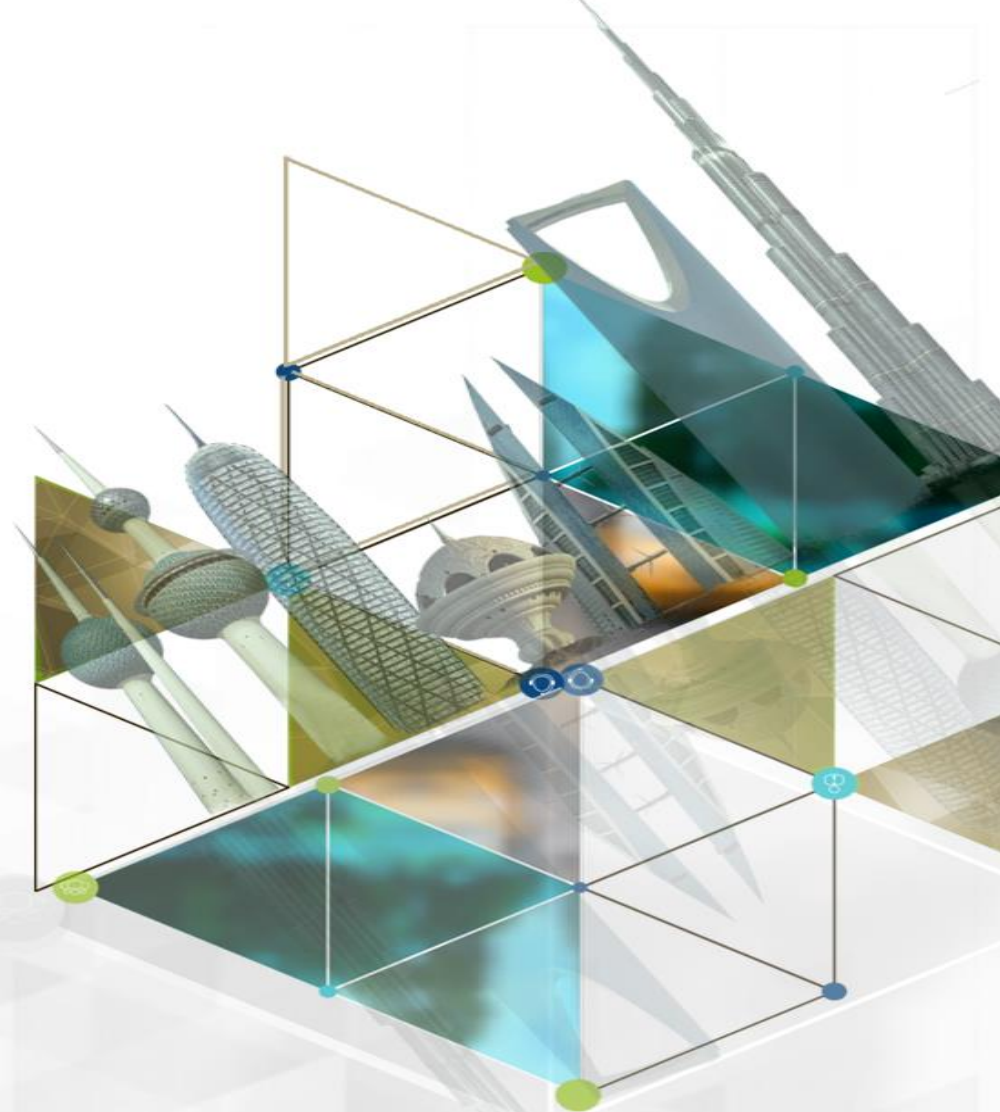
7-6 مارس 2023م

(باستخدام الوسائط الإلكترونية)

## Regional Workshop on Linking Time Series of National Accounts

6-7 Mar 2023

By video conference





## 1. Introduction

National Accounts Statistics are among the priority statistical fields identified in the GCC Statistical Strategy for 2021-2025 because of the great importance to highlight GCC Countries as a unified economic bloc.

The System of National Accounts aims to provide continuous time series that help the main users in assessing and monitoring the development and growth of the economy over time. Since the data sources are subject to change and improvement, it is not sufficient to simply replace the old data with the data of the most recent time period, However, it is necessary to ensure that the entire time series is properly tuned in order to best depict the evolution of the time series over the longest possible period of time.

This need for re-estimation (back casting) along the produced time series as a result of several factors, including updates related to concepts and systems (changing the method of estimates at constant prices, whether the base year or moving to the system of chain linking method, updates of statistical classifications and others, and including what is related In certain economic situations, such as the emergence of new economic transactions, such as imposing new types of taxes on products, or fundamental changes that may occur, so all these changes need technical methods to deal with them and reflect them on the time series so that the longest possible period of these series can be maintained, whether these modifications at current prices or constant prices.

In this context, GCC-Stat is organizing this regional workshop, with an aim to strengthen capacities of staff working in this field in the member Countries.

## 1. مقدمة

يعد مجال إحصاءات الحسابات القومية أحد المجالات الإحصائية ذات الأولوية في الخطة الاستراتيجية للعمل الإحصائي الخليجي المشترك للفترة (2021-2025م)، وذلك لما له من أهمية بالغة في إبراز دول مجلس التعاون كتكتل اقتصادي موحد.

ويهدف نظام الحسابات القومية لتوفير سلاسل زمنية متصلة تساعد المستخدمين الرئيسيين في تقييم ورصد تطور ونمو الاقتصاد بمرور الوقت. وكون أن مصادر البيانات معرضة للتغير والتحسين، لا يكفي مجرد استبدال البيانات ببيانات الفترة الزمنية الأحدث، ولكن يلزم التأكد من أن السلسلة الزمنية بالكامل قد تم ضبطها بشكل مناسب لكي تصور أفضل تطور ممكن للسلسلة الزمنية المعنية على مدى أطول فترة زمنية ممكنة.

وتبرز هذه الحاجة لإعادة التقدير (التقدير للوراء) على طول السلاسل الزمنية المنتجة نتيجة لعدة عوامل منها التحديثات المتعلقة بالمفاهيم والأنظمة (تغيير أسلوب التقديرات بالأسعار الثابتة سواء سنة الأساس الثابتة أو الانتقال إلى نظام ربط السلاسل الكمية) ومنها ما هو متعلق بالتحديثات المتعلقة بالتصانيف الإحصائية وغيرها، ومنها ما هو مرتبط بحالات اقتصادية معينة مثل ظهور معاملات اقتصادية جديدة كفرض أنواع جديدة من الضرائب على المنتجات أو تغيرات جوهرية قد تحدث، لذا فإن كل هذه التغيرات تحتاج إلى أساليب فنية للتعامل معها وعكسها على السلاسل الزمنية بحيث يمكن المحافظة على أطول فترة ممكنة من هذه السلاسل سواء كانت هذه التعديلات بالأسعار الجارية أو الأسعار الثابتة.

في هذا الإطار، ينظم المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية هذه الورشة الإقليمية، بهدف تعزيز قدرات العاملين في المراكز والأجهزة الإحصائية الوطنية في الدول الأعضاء.



<b>2. Objectives</b>	<b>2. الأهداف</b>
<p>The main objectives of the workshop are:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Enhancing the statistical capabilities of the participants in the field of linking time series</li><li>• Exchange of experiences among Member Countries by reviewing the experiences of these countries in applying the amendments to time series and the obstacles that prevent their preparation in some Member Countries.</li></ul>	<p>تهدف الورشة إلى تحقيق ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• تعزيز القدرات الإحصائية للمشاركين في مجال ربط السلاسل الزمنية</li><li>• تبادل الخبرات بين الدول الأعضاء من خلال استعراض تجارب هذه الدول في تطبيق التعديلات التي تجرى على السلاسل الزمنية والمعوقات التي تحول دون إعدادها لدى بعض الدول الأعضاء.</li></ul>
<b>3. Content</b>	<b>3. المحتوى</b>
<p>The workshop plans to discuss/review:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Defining time series within the framework of the System of National Accounts</li><li>2. Changing data sources and its impact on the time series of national accounts</li><li>3. The technical methods used to link the time series</li><li>4. Reviewing countries' experiences in linking time series</li></ol>	<p>سيتم استعراض ومناقشة المواضيع التالية خلال الورشة:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. تعريف السلاسل الزمنية ضمن إطار نظام الحسابات القومية</li><li>2. تغير مصادر البيانات وأثره على السلاسل الزمنية للحسابات القومية</li><li>3. الآليات المتبعة للربط بين السلاسل الزمنية للحسابات القومية</li><li>4. استعراض تجارب الدول في الربط بين السلاسل الزمنية</li></ol>
<b>4. Expected Results</b>	<b>4. النتائج المتوقعة</b>
<p>It is expected that, at the end of the workshop, the participants will be familiar with:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Methodological aspects and principles used in updating time series</li><li>2. How to deal with changing data sources and its impact</li><li>3. The technical methods used to link the time series in national accounts</li></ol>	<p>ومن المتوقع أن يكون المشاركون في نهاية ورشة العمل على دراية بما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. الجوانب المنهجية والمبادئ المتبعة في تحديث السلاسل الزمنية</li><li>2. كيفية التعامل مع تغير مصادر البيانات وأثر ذلك</li><li>3. الطرق الفنية المتبعة للربط بين السلاسل الزمنية للحسابات القومية</li></ol>
<b>5. Organization</b>	<b>5. التنظيم</b>
<p>The workshop will take place in 6-7 March 2023 by video conference. The workshop will also offer the opportunity to exchange experiences, discuss challenges and propose best practice approaches to Countries.</p>	<p>ستعقد ورشة العمل في الفترة 6-7 مارس 2023م عبر الوسائط الإلكترونية. ستتيح ورشة العمل أيضًا فرصة لتبادل الخبرات ومناقشة التحديات واقتراح نهج الممارسة الأفضل للدول الاعضاء.</p>



<b>6. Speakers</b>	<b>6. المتحدثون</b>
The main speaker at this workshop: international expert in National Accounts.	المتحدث الرئيس في الورشة : خبير دولي في مجال الحسابات القومية.
<b>7. Participants</b>	<b>7. المشاركون</b>
National Accounts staff in National Statistics Offices in GCC countries. National Accounts staff in GCC-Stat.	• العاملون في مجال الحسابات القومية في مراكز الإحصاء الوطنية في دول المجلس. • المختصون من المركز الإحصائي الخليجي.
<b>8. Preparation</b>	<b>8. الاستعداد</b>
Workshop participants should be: 1. Know the concepts related to the workshop topics mentioned in SNA 2. Countries should prepare a presentation on their experience in linking time series.	ينبغي على المشاركين في ورشة العمل أن يكونوا على: 1. معرفة بالمفاهيم المرتبطة بمواضيع الورشة والواردة في نظام الحسابات القومية 2. كما يطلب أن تستعرض الدول تجربتها في مجال الربط بين السلاسل الزمنية للحسابات القومية
<b>9. Language used</b>	<b>9. اللغة المستخدمة</b>
Arabic/English	اللغة العربية / اللغة الإنجليزية
<b>10. Contact Information</b>	<b>10. معلومات التواصل</b>
For further technical information on the workshop, please contact: Ms. Asiya Mohammed AL Ghafri, GCC-Stat Phone: +96824346487/E-mail: <a href="mailto:aalghafri@gccstat.org">aalghafri@gccstat.org</a> Mr. Khairallah Al Marzoug, GCC-Stat Phone: +96824346471/E-mail: <a href="mailto:kalmarzoug@gccstat.org">kalmarzoug@gccstat.org</a> For further logistical and administrative information on the workshop, please contact: Mr. Khalid Al Darwashi, GCC-Stat Phone: +968-24346401/ +968-92020120 E-mail: <a href="mailto:kaldarwashi@gccstat.org">kaldarwashi@gccstat.org</a>	للاستفسارات والمزيد من المعلومات الفنية عن الورشة، يرجى التواصل مع: ▪ آسيا الغافري، المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون رقم الهاتف: +96824346487 / عنوان البريد الإلكتروني: <a href="mailto:aalghafri@gccstat.org">aalghafri@gccstat.org</a> ▪ خير الله المرزوق، المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون رقم الهاتف: +96824346471 / عنوان البريد الإلكتروني: <a href="mailto:kalmarzoug@gccstat.org">kalmarzoug@gccstat.org</a> للاستفسارات والمزيد من المعلومات اللوجستية والإدارية المتعلقة بالورشة، يرجى التواصل مع: ▪ خالد الدروشي، المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون رقم الهاتف: +968-24346401 / +968-92020120 البريد الإلكتروني: <a href="mailto:kaldarwashii@gccstat.org">kaldarwashii@gccstat.org</a>



Agenda (Draft)	Timing / التوقيت		جدول الأعمال (مسودة)
Day 1 - 6 March 2023	From/من	To/إلى	اليوم الأول 6 مارس 2023م
<b>Opening</b>	10.00 AM	10.05 AM	الافتتاح
<b>Defining time series within the framework of the System of National Accounts</b>	10.05 AM	12:00 PM	تعريف السلاسل الزمنية ضمن إطار نظام الحسابات القومية
<i>break</i>	12.00 PM	12.30 PM	استراحة
<b>Changing data sources and its impact on the time series of national accounts</b>	12.30 PM	2.00 PM	تغير مصادر البيانات وأثره على السلاسل الزمنية للحسابات القومية
<b>Countries experiences (3 Countries)</b>	2.00 PM	3.00 PM	تجارب الدول (3 دول)
Day 2 - 7 March 2023	From/من	To/إلى	اليوم الثاني 7 مارس 2023م
<b>The mechanisms used to link the time series</b>	10.00 AM	11.00 AM	الآليات المتبعة للربط بين السلاسل الزمنية
<b>Countries experiences (3 Countries)</b>	11.00 AM	12:00 PM	تجارب الدول (3 دول)
<i>break</i>	12.00 PM	12.30 PM	استراحة
<b>Priority statistical issues</b>	1.00 PM	2.50 PM	قضايا ذات أولوية
<b>Closing</b>	2.50 PM	3.00 PM	الختام